

ÁNGEL VERDASCO ARQUITECTOS

# Reconversión del Antiguo Mercado Central, Melilla

ARQUITECTURA DE CONVIVENCIA

El arquitecto Ángel Verdasco ha sido el encargado de llevar a cabo la reconversión del Antiguo Mercado Central de Melilla, una pequeña ciudad fronteriza en el Norte de África, de población cristiana, árabe y judía. Tras haber logrado el primer premio en el concurso nacional convocado por el Ministerio de Educación de España en 2008, se desarrolló un proyecto para el equipamiento educativo más importante de la ciudad y ubicar una serie de usos educativos en el Antiguo Mercado, que si bien era un edificio protegido, se encontraba en total abandono desde hacía años. La nueva sección del proyecto vincula distritos a distinta cota, convirtiendo el edificio en un conector urbano. Una arquitectura para fomentar la convivencia, la multiculturalidad y la aceptación de la diversidad identitaria: 1.700 alumnos activando de nuevo el área.



Foto: Rubén P. Bescós



Ángel Verdasco (Ángel Verdasco Arquitectos)





Foto: Rubén P. Bescós

Melilla es una pequeña ciudad española en el Norte de África, fronteriza con Marruecos. Para muchos se trata de una puerta a Europa, de tal manera que cuenta con tanta población residente como flotante. En relación a esto, urbanísticamente es una ciudad de morfología fragmentada, donde existen barrios de muy distintas características: la Melilla medieval, la modernista, la árabe, la militar...

La antigua convivencia intercultural ha ido desapareciendo. Este proyecto utiliza esa brecha para, desde la arquitectura, proponer diálogo y convivencia en un entorno radicalizado. Un proyecto que sea un catalizador social y que haga de bisagra entre el barrio árabe y el cristiano. Una arquitectura que valore y fomente el encuentro y la multiculturalidad.

De esta manera, tal y como indican desde el estudio, este trabajo trata de cómo utilizar la arquitectura como herramienta y estrategia para mediar en los conflictos sociales, y desde ella reconstruir el lugar y las relaciones entre sus usuarios.

El Antiguo Mercado Central, está situado en el popular barrio del Polígono, utilizándose

hasta el año 2003, cuando se trasladó su actividad a un nuevo edificio construido en un área próxima. En ese momento, el viejo mercado cerró y quedó en estado de total abandono.

Posteriormente, en 2008 la Ciudad de Melilla lo cedió al Estado, el cuál convocó un concurso de arquitectura nacional cuyo principal objetivo consistía en desarrollar una propuesta para adecuarlo y trasladar allí tres centros educativos de la ciudad que necesitaban más espacio: el Conservatorio Profesional de Música, la Escuela oficial de idiomas y el Centro de Educación de Adultos. Y, en consecuencia, realizar el equipamiento educativo más importante de la ciudad.

El Antiguo Mercado (Ingeniero Palanca, 1923-26) constaba de tres naves rectangulares de dos alturas y distinto tamaño para Frutas y Verduras, Carne y Pescados y tenía una superficie de 1.940 m<sup>2</sup>. Disponía de tres accesos con cubiertas de chapa metálica abovedada, carpinterías de madera con celosías y cerrajerías de elaborado

diseño. Y se sitúa en un solar que es bisagra entre el ensanche cristiano, el antiguo barrio judío y el barrio árabe. Un entorno conflictivo y cada vez más radical y excluyente.

Estas tres naves existentes se dotan de tres usos nuevos: el Conservatorio Profesional

Foto: Jesús Granada



FINSA.COM

Las personas suponen variabilidad, diversidad, aleatoriedad, en definitiva, riqueza de contenidos que invitan a compartir, a disfrutar. Cada una de ellas desarrolla su microespacio con los elementos que le rodean, dotándolos de diferencias sutiles, de personalización.

El diseño, la innovación, son herramientas que hacen posible la participación en esa aventura fascinante que es la construcción del espacio social o personal.

Os presentamos nuestro Proyecto POSSIBLE con el que iniciamos una colaboración con artistas de diferentes disciplinas que, empleando nuestros materiales, darán forma a una palabra sencilla pero que esconde la máxima potencia.

Construyamos juntos, hagamos posible tu diseño.



Autora: Alexandra Fernández. Obra: Possible. Formato: 2,18 m. x 1,33 m. Año 2018. Materiales: Greenpanel, melaminas de la Gama Duo, chapas de madera Studio Natur, Fibraform, Fibrapan Hidrófugo Ignífugo EZ, Fribracolour Negro.

**POSSIBLE**  
BY FINSA



Descubre aquí el proyecto







Foto: Jesús Granada

de Música, la Escuela de Adultos y la Escuela Oficial de Idiomas.

Además, se debía tener en cuenta que Melilla, es una ciudad donde no queda espacio para construir, por lo que el proyecto propuso eliminar las cubiertas preexistentes y extrusionar estos 3 nuevos usos hasta poder completar cada programa.

Dada la historia del mercado, se han mantenido los accesos predefinidos, los vestíbulos de gran altura y se han reinterpretado los materiales desde una mirada contemporánea. No obstante, al existir grandes diferencias de cota

entre los sectores, se desarrollaron nuevas conexiones que facilitan la accesibilidad a todos.

Así pues, se mantiene el carácter singular del mercado. El nuevo proyecto propone una imagen exterior escalar y abstracta para todo el equipamiento, frente a la diversidad espacial y programática interior.

Con el proyecto se busca densificar la ciudad, pero en este caso esto no significa compactar, con este diseño se habla de densificar de forma ligera.

Sobre una preexistencia sólida se lleva a cabo una intervención que se aligera en vertical.

Por otro lado, se ha desarrollado una idea de adaptación al clima local, en una reinterpretación de una arquitectura local y milenaria, buscando un gasto energético mínimo.

Para ello se ha propuesto una doble piel que envuelve las fachadas y cubiertas, de tal manera que funciona como protección térmica y lumínica, a la vez que se minimiza el gasto y el mantenimiento y se siguen las pautas del estudio climatizado realizado por parte de los arquitectos.

Esta doble piel se compone por una fachada ventilada, que conforma la primera piel, y una celosía exterior, que compondrá la segunda piel. Ambos elementos han sido llevados a cabo por el estudio de arquitectura especialmente para este edificio.

La fachada ventilada exterior es de aluminio con nudos cerámicos, y se caracteriza por su despiece romboidal. Está colgada desde la estructura de cubierta a modo de cortinas y nunca carga sobre el viejo edificio. Igualmente, su geometría se adapta al impacto solar que recibe cada orientación de los edificios.

En la forma de esta fachada se observa una coincidencia, ese rombo de la celosía que procede del gesto de 'estirar las viejas celosías de madera' es, a su vez, la geometría propia de la cultura bereber. Es fácil, por tanto, que los usuarios se reconozcan en esa geometría.

Foto: Rubén P. Bescós



- Radiadores de diseño
- Ventilación interior confortable
- Sistemas de climatización radiante
- Soluciones de aire limpio

**zehnder**  
always the  
best climate

Siempre el mejor clima para...

## LA EFICIENCIA ENERGÉTICA, LA SALUD Y EL CONFORT

Zehnder ComfoAir Q ofrece soluciones tecnológicamente innovadoras para la ventilación y la climatización de interiores, con recuperación de calor.

T +34 902 111 309 · [www.zehnder.es](http://www.zehnder.es)

- Aire fresco y limpio, sin corrientes de aire.
- Antialérgico, impide la entrada de sustancias nocivas.
- Recuperación de calor cercana al 95%.
- Certificado Passivhaus.



**runtal y zehnder** son marcas de Zehnder Group



**Ficha Técnica**

Nombre del Proyecto: Reconversión del Antiguo Mercado Central  
 Situación: Calle General Margallo nº 20. Melilla  
 Arquitecto: Ángel Verdasco Arquitectos  
 Cliente: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte  
 Fecha del Concurso: 2008 / Fecha del Proyecto: 2009  
 Finalización Fase 1: 2013 / Finalización Fase 2: 2017  
 Arquitecto Técnico: Juan Carlos Corona  
 Colaboradores: Brianda Campoamor, Ricardo Mayor, Roberto Marín, Silvia Fraga, María Serrano, Arancha Alonso, Léhéna Lucquet.  
 Ingeniería Estructural: IDEE Estructuras. Jorge Conde  
 Ingeniería Instalaciones: IP Ingeniería Instalaciones  
 Ingeniería Acústica: CGM Acústica. Vicente Mestre  
 Control de Calidad: R7 Consultores. Juan Francisco Alamillo  
 Constructora 1º Fase: Contrats y Obras/ 2º Fase: Cabbsa  
 Superficie construida: 7.548 m<sup>2</sup>  
 Presupuesto Ejecución Material: 7.223.045 Euros  
 Coste: 957 euros/m<sup>2</sup>  
 Fotógrafo: Rubén P. Bescós y Jesús Granada



Foto: Rubén P. Bescós

**FACHADA:**

Fachada ventilada cerámica: Disset  
 Celosía exterior de aluminio y cerámica: Tecvical

**VIDRIO:**

Vidrio: Tvitec

**CUBIERTAS E IMPERMEABILIZACIÓN:**

Pavimento cubiertas: Pamesa / Cementine  
 Impermeabilizaciones: Chova

**ESTRUCTURA:**

Estructura: Montajes Besós  
 Estructura Celosía: Tecvical

**AISLAMIENTO TÉRMICO / ACÚSTICO:**

Aislamiento fachadas: Isover  
 Aislamiento tabiques: Danosa

**SOLADOS Y ALICATADOS:**

Azulejera: Melilla Nador  
 Pavimento de patios: Pavimentos Monteagudo Melilla

**INSTALACIONES:**

Instalaciones de electricidad, clima y fontanería: Woresmar  
 Instalación climatización: Enfriadora: Samsung

**ALUMBRADO:**

Alumbrado interior/ exterior: ADV  
 Alumbrado Emergencias: Zemper

**APARATOS SANITARIOS Y GRIFERÍA:**

Grifería: Roca  
 Sanitarios: Roca, Duravit

**PROTECCIÓN CONTRA INCENDIOS:**

Puertas RF: Stock  
 Instalación PCI: Woresmar

**CARPINTERÍA INTERIOR:**

Carpintería Madera: Carpintería Vía de la Plata  
 Puertas RF: Pumeyco / Padilla Puertas

**PINTURAS:**

Pinturas: Pinturas Melillense

Pintura al silicato: Revetón

**CERRAJERÍA:**

Fachadas: La Norteafricana

**PAVIMENTOS Y REVESTIMIENTOS INTERIORES:**

Pavimentos: Gres Clementine  
 Tarima de madera: Intasa-Galparquet

**TABIQUES Y TECHOS:**

Particiones: Pladur  
 Falsos techos: Pladur / Armstrong  
 Yesos vestíbulos: Artesyesa / Pladur

**ASCENSORES:**

Ascensores: Zardoya Otis

**CONTROL DE ACCESOS:**

Mecanismo puertas: Tessa Assa Abloy  
 Herrajes: Ocariz

**EQUIPAMIENTO Y MOBILIARIO:**

Butacas auditorios: Euroseating  
 Estores Auditorio: Recasens  
 Moquetas: Nador Textil

Sección Longitudinal

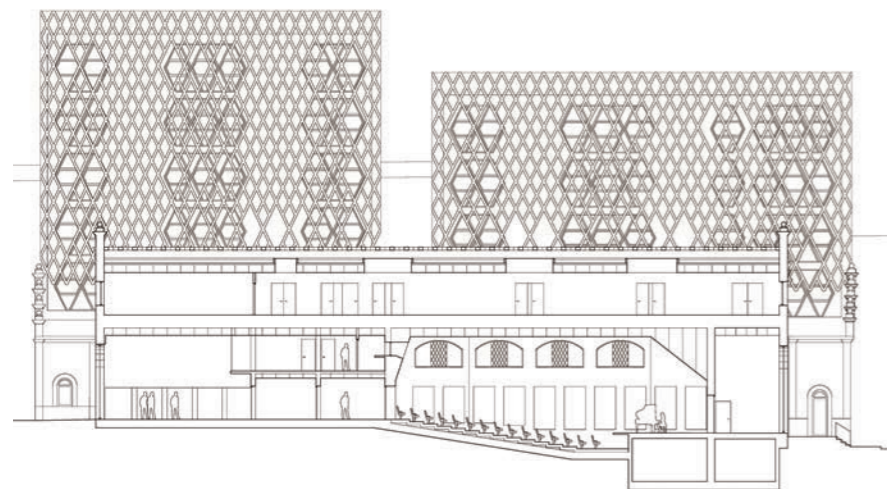


Foto: Jesús Granada



Foto: Rubén P. Bescós

Por otro lado, se reinterpretan los materiales desde una mirada contemporánea. Frente a un exterior cerámico desde el interior metalizado, se percibe Melilla de una forma nueva.

Por último, desde un punto de vista social cabe decir que el proceso de la obra ha implicado a diversos colectivos (asociaciones, vecinos, etc.) que han aportado ideas y mejoras en la obra. Además, este trabajo muestra un interés

especial en trabajar e integrar en el proceso a los gremios locales y los materiales accesibles con medios y trabajadores locales, árabes en su mayoría.

En definitiva, se trata de un trabajo que reflexiona sobre la condición política de la arquitectura y su utilización por parte de los medios y las instituciones,

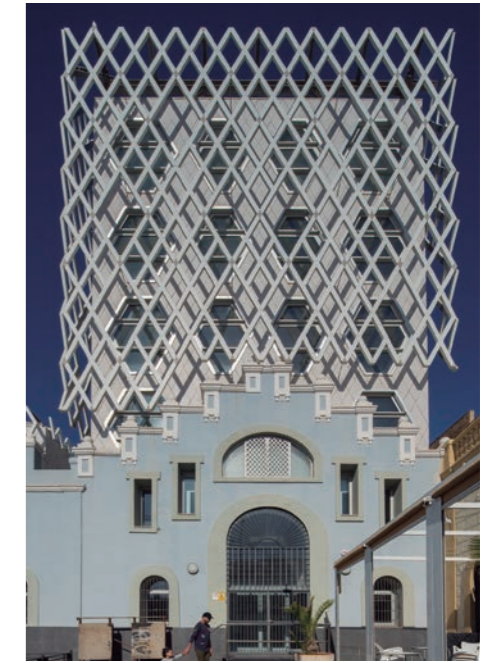


Foto: Jesús Granada

mientras existe un discurso paralelo (más importante) de cómo la arquitectura se dota de estrategias para conciliar con los ciudadanos y fomentar el diálogo y la sociabilidad.

**promateriales**  
 de construcción y **arquitectura actual**



**Promateriales Arquitectura Actual**

<https://goo.gl/6KTXlo>



**Promateriales @Arquitectura\_PM**

[https://twitter.com/Arquitectura\\_PM](https://twitter.com/Arquitectura_PM)



**Promateriales (Editorial Protiendas S.L.)**

<https://goo.gl/r9N5pM>



**Promateriales (@promateriales)**

<https://www.instagram.com/promateriales/>

**Búscanos y podrás descubrir diariamente proyectos de arquitectura de actualidad, entrevistas a importantes arquitectos y reportajes de materiales de construcción.**

[www.promateriales.com](http://www.promateriales.com)



ENTREVISTA



Ángel Verdasco (Ángel Verdasco Arquitectos)

“Como arquitecto creo que cada proyecto contesta a una pregunta. Cada proyecto debe resolver un problema y para ello hay que perseguir y conocer las preguntas que se nos plantean...”

El proyecto se sitúa en un solar que es bisagra entre el ensanche cristiano, el antiguo barrio judío y el barrio árabe. Un entorno conflictivo y cada vez más radical y excluyente. ¿Cómo afecta este entorno a su definición? ¿Qué principales características se analizaron?

personales y que al cerrarse convirtió el lugar en un área abandonada con calles desoladas y locales cerrados.

La obra ha durado siete años y al final eso me ha dado tiempo para entender y reenfoque el proyecto.

Como arquitecto creo que cada proyecto contesta a una pregunta. Cada proyecto debe resolver un problema y para ello hay que perseguir y conocer las preguntas que se nos plantean.

Hasta hace unos años Melilla alardeaba de lugar intercultural. En este barrio, la mayoría de la población es musulmana y cristiana y el nuevo Mercado debía servir para juntarlas y fomentar una convivencia en parte perdida. Lo hemos convertido en un CATALIZADOR SOCIAL. De ahí que se mantengan los accesos a las naves del mercado, se fomente el encuentro en las plazas de acceso, en los vestíbulos, etc., mientras que la participación de la población en los programas educativos deberá hacer el resto.

En este caso creo, que más allá de implementar unos programas, la pregunta oculta que subyace en el proyecto era cómo volver a hacer convivir a varias comunidades que efectivamente se han alejado en los últimos años. Para ello opté por reutilizar el Antiguo Mercado y convertirlo en un regenerador urbano.

Debido a la falta de espacios vacíos en la ciudad, la intervención elimina las cubiertas y aprovecha las edificaciones existentes para incluir

todo el programa. ¿Cómo se consigue que un nuevo edificio se complemente con otro ya existente? ¿Hasta qué punto condicionó el resultado final?

Yo trabajo en el presente. El Antiguo Mercado pertenece al pasado y a la memoria, mientras los nuevos usos son el futuro. El proyecto debe estar en ese punto intermedio que se termina convirtiendo en un presente continuo. Tiene parte de pasado y formará parte del futuro.

Dado que el Antiguo Mercado no tiene cimentación era recomendable no excavar y elevar los programas pedidos hasta completarlos. De ahí que cada edificio tenga una altura, pues se ha completado su programa hasta completar la superficie pedida.

El nuevo edificio es un híbrido. La gente reconoce el antiguo Mercado con un nuevo programa. No es una cosa ni la otra, es un acuerdo. Y creo que hay que trabajar para que las ciudades alcancen acuerdos a través de la arquitectura.

¿De qué manera se plantearon los estudios previos al inicio de obras? A grandes rasgos, ¿qué principales soluciones se han llevado a cabo?

Los tres centros educativos ya existían en la ciudad y requerían más superficie cada

Foto: Jesús Granada



# EL VIDRIO DE OTRA DIMENSIÓN

VISÍTANOS EN VETECO 2018  
IFEMA-MADRID. 13-16 NOV.  
PAB 10. STAND 10D04

## PARÍS

La Seine Musicale with Tvitec  
Shigeru Ban Architects

Tvitec es una de las mayores transformadoras de vidrio arquitectónico de Europa. Fabricamos soluciones aislantes en doble y triple acristalamiento, templados, laminados y serigrafiados para fachadas e interiores. Tvitec incorpora capas selectivas para garantizar la ecoeficiencia de sus productos. Procesamos piezas de hasta 12 metros de longitud. Cuéntanos tú próximo gran proyecto.



uno. De ahí que la Ciudad de Melilla cediese este antiguo equipamiento al estado para solucionar estos requerimientos educativos.

Lo que nunca calibró Melilla es que meter ese gran equipamiento en un barrio desasistido podía ser un gran fracaso o un enorme éxito, pues producía rechazo y esperanza a partes iguales.

El proyecto conecta el barrio alto (musulmán) y el bajo (cristiano y judío) con pasarelas de acceso que permiten convertir el conjunto en un conector urbano.

**En este proyecto se simultanean distintos programas, favoreciendo la flexibilidad programática, ¿cómo se consigue unir todos estos programas sin afectar a su desarrollo individual? ¿Cómo se organiza el esquema funcional de circulaciones internas y externas dentro del edificio?**

Desde el principio tuve claro que el conjunto era más relevante que las individualidades. Era importante mostrarse como un conjunto, como una "ciudad educativa" en un barrio abandonado de las políticas públicas. De ahí que todo el exterior (fachadas) sea igual, sin poder adivinar los programas interiores.

Posteriormente, en el interior, cada programa se especializa.

Además de los tres programas (conservatorio, idiomas y educación de adultos) existe en



Foto: Jesús Granada

planta baja una biblioteca que todos comparten y que es accesible desde los tres vestíbulos.

La versatilidad de uso es importante y sobre todo una estrategia de supervivencia. Por ejemplo, se puede utilizar en fin de semana el Auditorio sin necesidad de abrir todo el Conservatorio y lo mismo ocurre con la Biblioteca. Esta flexibilidad abre múltiples usos y posibilidades en una ciudad pequeña con pocos equipamientos y en un barrio con pocos recursos.

**¿Es la configuración de la envolvente, y su diseño, el elemento más destacado del proyecto?**

El elemento más destacado del proyecto es la idea de cómo regenerar un tejido urbano y una edificación concreta. Cómo lograr un híbrido contemporáneo partiendo de lo existente.

Pero es cierto que la envolvente continua es lo primero que nos llama la atención. Toda ella está "colgada" a modo de cortinas desde una estructura en cubierta y flota, pues no se puede cargar sobre los antiguos muros del mercado que no aguantarían su peso. De ahí su levedad y ligereza.

**¿Cómo contribuye la piel a la eficiencia energética de este nuevo edificio? ¿Qué materiales se han utilizado en ella?**

El proyecto hace una reinterpretación evidente de los materiales del lugar y de la arquitectura del Norte de África. Intenta explorar y contemporaneizar una determinada arquitectura. Estoy en contra de la arquitectura exportada a cualquier parte que no es sensible al lugar en el que se trabaja. No es una cuestión romántica, es una cuestión de implicación económica y social.

Los materiales utilizados son en su mayoría locales: suelos cerámicos, vestíbulos de yeso, estucos rehabilitados... Para mí era muy importante implicar a empresas de allí y que el proyecto incidiera en beneficio de la economía local y permita desarrollar empresas de la zona. Parte del material se ha comprado en España y en Marruecos, al igual que los instaladores que vienen de las dos partes.

Las fachadas tienen una doble piel. La primera es una fachada cerámica romboidal inventada para este proyecto. La segunda piel (también inventada) es una celosía de nudos cerámicos y barras de aluminio (frente al ambiente marino) que con distinta apertura y gradiente se adapta a las orientaciones según nos marcan los estudios solares.

**Con respecto a su interior, ¿qué materiales, colores y formas contribuyen al confort de los usuarios del edificio?**

Foto: Jesús Granada



Soluciones a medida para profesionales.

Diseño y fabricación 100% nacional.

>> Visítanos en MATELEC Pabellón 5, Stand 5D02

Más de 30 años de experiencia en conectividad

mmconecta



Especialista en conectividad.

Consulte nuestro catálogo completo de productos en [www.mmconecta.com](http://www.mmconecta.com)





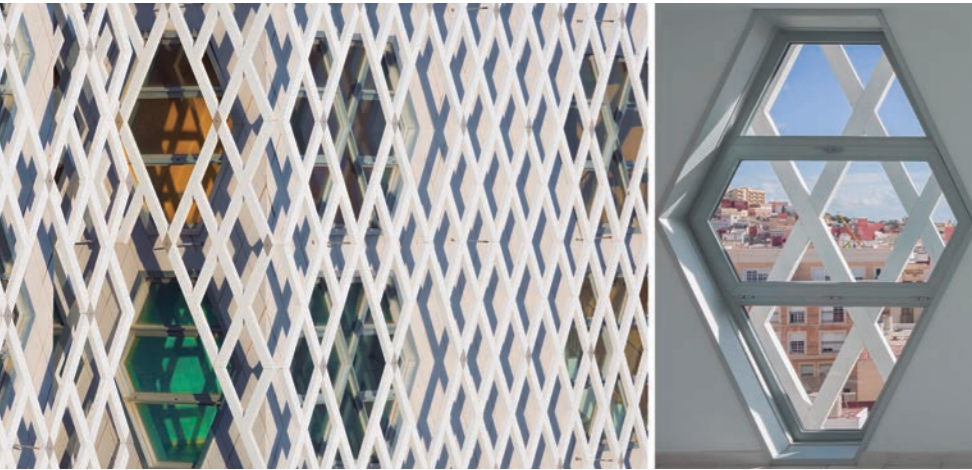


Foto: Rubén P. Bescós

Frente al bullicio del barrio, los interiores (no solo los del conservatorio) son muy silenciosos. Se pretende lograr una isla de silencio con vistas sobre la ciudad que anime a estudiar, hablar, debatir, pensar..., de ahí que los techos sean de cartón yeso perforados en todas las aulas y escaleras.

El primer criterio de elección de materiales tiene que ver con garantizar su uso intensivo (1.600 alumnos al día) y un mínimo mantenimiento para la propiedad.

Los vestíbulos son de placa de yeso con un dibujo perforado que mezcla las distintas culturas del lugar. Los suelos son de un barato terrazo pulido. Solo hay suelos de madera en el Auditorio y en algunas clases del conservatorio.

**Con respecto a su estructura, ¿qué tipología se ha utilizado? Y, ¿qué sistemas constructivos se han llevado a cabo?**

Se mantiene la estructura del Antiguo Mercado vinculada a la nueva estructura metálica que se inserta dentro de los edificios. En cota cero se construye una losa de hormigón y sobre ella se monta la nueva estructura metálica y atornillada. Tiene un número de piezas mínimo que permite un fácil montaje.

En algunos puntos, mediante mechinales se atan la estructura vieja con la nueva y en la cubierta, de la nueva estructura, cuelgan todas las celosías.

**¿Cuál ha sido la parte más compleja del proyecto?, ¿a qué principales retos constructivos se han enfrentado?**

El primer reto fue garantizar la estabilidad de los muros del Antiguo Mercado una vez derribados sus forjados y cubiertas.

Pero, probablemente, el mayor reto fue el montaje de la doble piel de las fachadas y su sujeción. Desde aquí doy las gracias a todos lo que han trabajado para que algo tan complejo se perciba como sencillo y ligero. El proyecto proponía un crecimiento de la ciudad ligero y poroso y creo que se ha conseguido.

**¿Qué sensaciones quiere crear con este nuevo edificio?**

Quiero creer que la arquitectura hecha de una determinada manera sirve para regenerar la ciudad.

He pretendido que los ciudadanos vean que los edificios se transforman,

Foto: Jesús Granada



cambian su uso y vuelven al imaginario colectivo.

Las comunidades musulmanas y cristianas han hechos suyos estos edificios, programan sus actividades, han proliferado nuevos comercios, y esperan que sus hijos tengan oportunidades de formación en los nuevos centros educativos.

**Por último, ¿qué elementos convierten al Mercado Central de Melilla en un edificio energéticamente eficaz?, ¿cómo contribuyen a ello los sistemas activos y pasivos?**

Tras estudiar los datos de las simulaciones energéticas les propuse a los ingenieros que trabajaran con nosotros no poner calefacción, ni bombas de frío/calor. Resulta que la normativa lo impide. Es absurdo. Así que la misma normativa que quiere ser cada vez más sostenible nos obliga a colocar equipos para mínimos rendimientos.

Estos edificios, a pesar de sus requerimientos acústicos y estructurales, se han construido a 900 euros/m<sup>2</sup>.

Utilizamos sencillos sistemas pasivos lógicos y aprendidos de la arquitectura local: ventilación adecuada, protección solar, materiales locales de mínimo mantenimiento y adecuados al clima. Cualquier usuario puede regularlos. Las distintas pieles adaptadas a cada orientación lo convierten en un edificio de mínima demanda energética y mínimo gasto.

Foto: Rubén P. Bescós



MULTIPANEL  
www.multipanel.es



Aislamiento  
Térmico



Aislamiento  
Acústico



Directo a obra



Passivhaus  
MultiZero

